

## 伊利亚

交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

您好，我叫伊利亚！

在中国生活和工作近25年，我成功地适应了跨文化。多年来，我曾担任多家俄罗斯公司的总代表以及一家设在中国的分公司的负责人。

多年来与中国供应商进行复杂的商务和技术谈判的经验，丰富了我作为中文翻译的专业经验，并提升了我的谈判技巧。

我积极与俄罗斯公司、科研机构以及莫斯科市政府文化部的员工合作，担任翻译。

我受过法律教育，熟悉中华人民共和国民法和国际私法的基本知识。

我非常了解中国人谈判过程中的文化和心理特征。

我在与中国商品和服务供应商、中国政府机构代表以及国有企业进行各种谈判方面拥有丰富的实践经验。我非常了解中国商人和中国政府机构代表的心理和思维特征。我在中国对外经济活动方面拥有丰富的实践经验，组织并完成有中国商品和服务制造商参与的交易。

## 现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学
- 文学/艺术
- IT/网站
- 经济
- 政治
- 建筑
- 化学
- 能源
- 冶金
- 农业
- 教育
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 家具/木工
- 会计
- 保险
- 畜牧业
- 烹饪
- 语言学
- 营销
- 印刷厂
- 体育/运动
- 造纸
- 其他

## 工作经验

### 2022 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的中文翻译口译服务：

- 技术/设备
- 法律
- 经济
- 农业
- 食品
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 家具/木材加工
- 烹饪

## 2013 年 - 至今——自由职业

对外经济活动领域的律师和专家服务。提供在中国开展业务管理的咨询服务，协助谈判并促成买卖交易。提供中文翻译服务。

我专注于以下行业：

- 建筑材料、石膏、水性涂料、涂料生产分散剂的全套生产设备；
- 家具及家具配件；
- 装饰照明设备（灯具、烟花、LED树、人物、花环）；
- 农业 - 密集种植花园的耗材；
- 印刷设备 - 打印机及相关材料等等。
- 灯具生产和采购 - 水晶吊灯、古典欧式灯具、新艺术风格灯具，材质包括金属、玻璃、织物和其他现代材料（包括现代LED灯）。我熟悉整个行业以及中高端价位的个别制造商的具体情况。
- 电子工业产品。

## 2008 年 - 2013 年——Mohini Murti Un Limited

- 负责农产品、电子工业、建筑材料、家具的采购和组织交付，市场调研。
- 与制造商签订合同。
- 监督合同义务的履行。
- 协助在俄罗斯联邦进行设备供应和安装的谈判并签订合同。

## 2006 年 - 2008 年——“中国之窗”咨询集团

为在华开展业务的俄罗斯、其他独联体国家和波罗的海国家的公司提供专业的法律和其他咨询服务。

职责：

- 组织和管理分公司。为客户提供在中国开设公司、代表处和开展业务的咨询服务。
- 负责寻找工业设备制造商。
- 协助在俄罗斯联邦进行设备供应和安装的谈判并签订合同。
- 协调中方合作伙伴的行动，协助安装和调试。
- 控制合同义务的正确履行。

## 2004 年 - 2006 年——苏伊士运河联盟家具贸易公司（MC Grand）

- 专业领域：东南亚国家家具批发采购，家具批发和零售。
- 创建、组织和管理中国代表处。

- 分析家具市场、建筑材料和装饰材料，筛选有竞争力的制造商。
- 准备、组织和进行公司高层谈判。与供应商签订合同，包括独家代理权。根据提供的样品下达和监督产品生产订单。协调中国合作伙伴的行动，解决与公司合作伙伴和客户的冲突。参加国际贸易展览会。

## 1994 年 - 2000 年——俄罗斯Rotor公司北京代表处

- 提供运输服务、商业咨询、贸易活动，组织赴中国国际贸易和工业展览会进行考察。
- 代表公司与中国政府机构及许可机构沟通。寻找客户并提供支持。
- 分析竞争对手的价格，签订合同，准备报告。
- 协调中国合作伙伴的行动，解决与公司合作伙伴和客户的冲突。

## 教育背景

### 2000 年 - 2004 年

实用东方研究所

院系：区域研究

专业：国际私法

### 1989 年 - 1993 年

辽宁大学（中国）

院系：国际贸易与经济系

专业：国际贸易与经济

### 1986 年 - 1989 年

塔什干国立大学

院系：东方学系

专业：汉语言文学

其它技能

IT水平

.....